



الظواهر التركيبية  
في الجملة المركبة في القرآن الكريم والعهد القديم  
(قصة داود وسليمان نموذجًا) \*

الباحث

مختار أحمد محمد

باحث بكلية دار العلوم - جامعة الفيوم

هذا بحث مستل من رسالة ماجستير بعنوان: قصة داود وسليمان في القرآن الكريم والعهد القديم دراسة تركيبية مقارنة في ضوء القواعد التوليدية والتحويلية، إعداد/ مختار أحمد محمد، باحث بقسم علم اللغة - كلية دار العلوم - جامعة الفيوم، 2017م.





## المستخلص:

هذه دراسة تركيبية مقارنة للنصوص التي اشتملت على قصة داود وسليمان في القرآن الكريم والعهد القديم بين اللغتين العربية والعبرية، وقد جاءت الدراسة في مقدمة ومحورين، فتحدثت في المحور الأول عن الجملة المركبة. وفي المحور الثاني تناولت فيه الفروق الخاصة بالجملة المركبة في النصوص المدروسة بين اللغتين

## Abstract.

This is a comparative syntactic study of the texts that included the story of David and Solomon in the Holy Quran and the Old Testament between the Hebrew and Arabic languages, This study came in an introduction and two axes I spoke in the first axis about the composite sentence And in the second axis In which she addressed the differences in the complex sentence in the studied texts.



## مقدمة

الحمد لله، مبلغ العلم ومنتهى الرضا، والصلاة والسلام على نبي الهدى، وعلى آله وصحبه أعلام الهدى والتقوى.

وبعد ...

فإن الجملة قد نالت في الدراسات اللغوية العربية القديمة، والحديثة، قسطاً وفيراً من

الأهمية، فأصبحت من الدراسات التي أثرت البحث اللغوي، فهي المكون الأساسي

للدراسات اللغوية، والسبيل الواضح لفهم أسرار اللغة، ومقاصد الكلام، فمنها يبدأ

البناء اللغوي للنصوص، وعليها يتكئ الباحثون والدارسون في تحليلات الخطاب

والدراسات البلاغية، ومن الدراسات الجديرة بالبحث والدراسة دراسة التراكيب اللغوية

في القرآن الكريم والعهد القديم العبري، لما لها من أهمية كبيرة في معرفة الأنماط

الموجودة في اللغتين العربية والعبرية، وما ينتج عن معرفة هذه الأنماط.

وهذه دراسة للظواهر التركيبية للجملة المركبة في اللغتين العربية والعبرية، على

نصوص مختارة من قصة داود وسليمان في القرآن الكريم والعهد القديم العبري.

وقد جاءت الدراسة في مقدمة ومحورين فقط.

المحور الأول: التمهيد، وفيه بيّنت مفهوم الجملة المركبة.

المحور الثاني: وتحدثت فيه عن الظواهر التي اشتملت عليها الجملة المركبة في

النصوص المختارة للدراسة.

ثم الخاتمة، وفيها تم رصد أهم النتائج التي توصل إليها البحث في اللغتين العربية

والعبرية، ويليها ثبتت بالمصادر والمراجع، ثم ملخص للبحث باللغة العربية، ويليها

الملخص باللغة الإنجليزية.



تمهيد:

تعريف الجملة المركبة **complex Sentences**:

هي الجملة التي تتألف من تركيبين مستقلين \_ على الأقل\_ تربط بينهما أداة ربط، وقد يكفي بالربط السياقي **contextual connection** للربط بين التركيبين المستقلين عند عدم الحاجة إلى ظهور أداة الربط، والتركيبان المستقلان هما عبارة عن جملتين بسيطتين إحداهما تابعة للأخرى، وهي تتولد بطرق العطف، وهي التي تتخذ من سلسلتين عميقتين مدخلاً لها، وتربط بينهما<sup>(1)</sup>. فهي التي تدخل في عناصرها جملة أخرى تقوم بوظيفة ما في بنائها<sup>(2)</sup>.

وهي التي تتضمن علاقتي إسناد فأكثر سواء اشتملت على متعلقات بغناصر الإسناد أم لم تشتمل، وقد تكون العلاقة بين الإسنادين أو الإسنادات علاقة ارتباط، نحو: يردد زيد دائماً كلمة الله أكبر، وقد تلجأ العربية إلى الربط بينهما لأمن اللبس، نحو: جاء زيد والشمس طالعة، وحضر زيد وانصرف عمرو<sup>(3)</sup>. وقال د/ أحمد المتوكل: هي كل جملة كان أحد حدودها جملة، أو كان أحد حدودها يتضمن جملة<sup>(4)</sup>.

ويطلق ابن هشام عليها مصطلح الجملة الكبرى، وتتكون عنده من قسمين من حيث الشكل، حيث يقول في مغني اللبيب: انقسام الجملة الكبرى إلى ذات وجه، وإلى ذات وجهين: ذات الوجهين هي اسمية الصدر فطية العجز، نحو: زيد يقوم

(1) القواعد التحويلية في ديوان حاتم الطائي: د/ حسام البهنساوي، مكتبة الثقافة الدينية، القاهرة، مصر، ص 87 \_ 88.

(2) بناء الجملة العربية: د/ محمد حماسة، دار غريب، القاهرة، 2003م، ص 32.

(3) نظام الارتباط والربط في الجملة العربية: د/ مصطفى حميدة، مكتبة لبنان، ط1، ص 149.

(4) قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية (بنية الخطاب، من الجملة إلى النص): دار الأمان، الرباط، المغرب، ص 73.



أبوه، كذا قالوا، وينبغي أن يزداد عكس ذلك في: ظننت زيدا أبوه قائم. وذات الوجه: زيد أبوه قائم، ومثله على نحو ما قدمنا: ظننت زيدا يقوم أبوه<sup>(1)</sup>. وتتكون الجملة المركبة من جملتين بسيطتين أو أكثر، وهذه الجملة غير مرتبطة ببعضها بعضاً دلاليًا، ولكل جملة بسيطة داخل إطار الجملة المركبة بناءً مستقل وكامل:

ארץ רעשה, גם שמים נטפו מים.

الأرض اهتزت، وأمطرت السماء ماء.

ومن أنواع الجمل المركبة نوع يسمى الجملة الشاملة أو المتكررة *משפט כולל* وهي الجملة التي يأتي فيها أكثر من مسند إليه لمسند واحد، أو الجملة التي يأتي فيها أكثر من مسند لمسند إليه واحد، أو تحتوي على أكثر من مفعولين، فهذه الجمل يمكن استخراج جمل بسيطة منها، مثل<sup>(2)</sup>:

משה, יעקוב, יוסף, ויצחק הם נביאי בני ישראל.

موسى ويعقوب ويوسف وإسحاق هم أنبياء بني إسرائيل.

בבקר אני קם בשעה שש מתרצח מתכלל והולך לאוניברסיטה.

أقوم في الصباح في الساعة السادسة، أغتسل، أصلي، أذهب إلى الجامعة.

(1) مغني اللبيب عن كتب الأعراب: ابن هشام الأنصاري، ت د/ عبد اللطيف محمد الخطيب،

الكويت، ط1، 1421هـ/ 2000م، ج38/5.

(2) في النحو المقارن بين العربية والعبرية: د/ سيد سليمان عليان، الدار الثقافية للنشر، ط1، 1423هـ/ 2002م،

ص 170. وكذلك: ניתוח תחבירי – סימאנטי של הבעל נתן בלשון המקרא: מנחם צבי

קדרי, אוניברסיטת בר אילן רמת גן תשל"ו עם: 115.



الظواهر التركيبية في الجملة المركبة في القصة في القرآن الكريم والعهد القديم  
الجملة ذات معنى دلالي واحد، وتقتضي وحدة المعنى الدلالي انتلاف المعاني  
الجزئية داخل الجملة بطريق العلاقات النحوية السياقية. ولا تستوي العلاقات  
النحوية، فبعضها وثيق كعلاقة الشيء بنفسه، وبعضها واهن كعلاقة الشيء بغيره،  
وهذا الانتلاف هو أساس النظام التركيبي للجملة<sup>(1)</sup>. وتبني العلاقات النحوية داخل  
القول وفق مبدأ التخصيص حيث يضطلع كل عنصر بدور تقييدي يحصر الدلالة  
العامة بمقدار ما يؤديه من دور شكلي ودلالي، فيكون استقرار البنية التركيبية  
للجملة حصيلة تضافر مختلف عناصرها التركيبية، وجماع تخصيصات متواشجة  
على صعيد المعجم والاشتقاق، والتصريف والتركيب، وهذا الحكم يعكس آلية اشتغال  
النحو الخاص بكل لغة بما في ذلك النظام النحوي للغة العربية، ووفقاً لهذا المبدأ  
العام يضطلع الرابط في الجملة العربية بدور تقييدي على المستوى الشكلي، شأنه  
في ذلك شأن كل عنصر تركيبى اسماً كان أو فعلاً، أو حرفاً، أو مقولة صرفية<sup>(2)</sup>.  
وتعرف قرينة الربط بأنها "قرينة لفظية على اتصال أحد المترابطين بالآخر"  
فالربط \_ باعتباره قرينة لفظية \_ علاقة تقوم بين سابق ولاحق في السياق بواسطة  
إحدى وسائل الربط، وهذه الوسائل ألفاظ تقوم بالربط بين أجزاء التركيب، والغاية من  
الربط إحكام العلاقة بين أطراف التركيب، سواء كان هذا التركيب من متعاطفين، أم  
من مستثنى منه ومستثنى، أم من شرط وجزاء...<sup>(3)</sup>

فهو يضيف سمة التماسك والانتلاف بين أجزاء التركيب، ويكون وجود الرابط  
أحياناً حكماً على صحة التركيب وخطئه، أو مائزاً بين معنيين مختلفين، لذلك يكون  
وجود الرابط اللفظي عاملاً مهماً لوضوح العلاقة في الجملة، وعدم اللبس في أداء

(1) نظام الارتباط والربط في تركيب الجملة العربية: د/ مصطفى حميدة، ص195.

(2) القيد التركيبي في الجملة العربية (دراسة دلالية لنماذج من الروابط بين النحو العربي والنحو التوليدي): د/ منجي

العمرى، الدار التونسية للكتاب، ط1، 2015م، ص151.

(3) الموقعية في النحو العربي: د/ حسين رفعت حسين، عالم الكتب، القاهرة، مصر، ط1، 1426هـ/ 2005م، ص151.



المقصود منها، وعدم الخط \_كذلك\_ بين عناصرها، فالربط يكون حيث يفهم لبس فيبعده، أو يتوهم فصل بين جملتين فيدفعه<sup>(1)</sup>.

إن للرباط حضوراً في جميع مستويات التمثيل الخاصة بالتراكيب العربية من البساطة إلى التعقيد، وابتداءً من بنية العطف داخل الجملة وصولاً إلى علاقة الاستئناف داخل النص، مروراً بظواهر مثل واو الحال، وفاء السببية. وإذا كانت الروابط تنسج علاقات تركيبية تقييدية مع الكثير من الظواهر النحوية فمن المهم التساؤل عن كيفية تدخلها في تخصيص تلك العلاقات من الناحيتين البنوية والدلالية، فهل يكون تغير البنية النحوية التي يتصدرها، أو يتوسطها الرباط من العطف إلى الحالية، أو المعية، أو السببية، أو الاستئناف سببه اختلاف طريقة تقييد الرباط للتركيب وتوجيه دلالاته توجيهاً مخصوصاً؟<sup>(2)</sup>

إن حروف الربط تتدخل في أكثر من بنية نحوية، فهي تتكرر في سياقات تركيبية متباينة محافظة على دلالة عامة قوامها الربط، ودلالات مخصوصة مقيدة للتركيب تتقاسمها المعاني والعلاقات النحوية، فتكون للعطف بين المفردات وللإستئناف بين الجمل، كما أنها تتدخل في المركبات التي تفيد معنى الحالية والمعية والسببية<sup>(3)</sup>

ومن هنا كان السبيل إلى ائتلاف المعاني الجزئية هو الارتباط والربط، وهذا الائتلاف هو أساس النظام التركيبي للجملة، فالجملة كالعقد الذي يجمع بين حباته سلك وثيق، ولا بد أن يبقى ذلك السلك متصلًا، وإلا ما استطاع الرائي أن يفهم من شكله معنى العقد، وهذا هو الارتباط. فإذا انقطع السلك، وكنا نريد أن يتصل وأن يفهم منه معنى العقد عالجنّا انقطاعه بطريق الربط، حتى يعود متصلًا اتصالاً أشبه

(1) أثر القرائن في توجيه المعنى في تفسير البحر المحيط: أحمد خضير عباس علي، دكتوراه، جامعة الكوفة، 2010م، ص221.

(2) القيد التركيبي في الجملة العربية (دراسة دلالية لنماذج من الروابط بين النحو العربي والنحو التوليدي): د/ منجي العمري، الدار التونسية للكتاب، ط1، 2015م، ص19.

(3) السابق: ص20.





بما كان عليه، إلا أن معقد الربط يبقى واضحاً للرأي، ويظل معلماً وقرينة مادية على ما اصطنعناه لا يعد ارتباطاً، كما أنه لا يعد انفصلاً، وإنما هو في المرتبة الوسطى بين الارتباط والانفصال، ويقاس تركيب الجملة على هذا المثال قياساً سويًا، فالعربية تلجأ إلى الربط بواسطة لفظية حين تخشى اللبس في فهم الانفصال بين معنيين. وعلى هذا تكون قرينة الربط إحدى العلاقات السياقية التي تقوم في السياق لحصول الإفادة، وجعل الكلام يأخذ بعضه بحجز بعض، وللبعد بالكلام عن اللبس والغموض والخطأ<sup>(1)</sup>.

ويتم الربط بالضمير أو بالحرف، بإعادة اللفظ، أو بإعادة المعنى، أو دخول أحد المترابطين في عموم الآخر، أو بآل<sup>(2)</sup>.

أما عن استعمال الروابط التي جاءت في النصوص المدروسة، فقد كانت الشائع منها من نوع الربط بالأداة، كاسم الإشارة، وهو يجري مجرى الضمير في الربط، فالكناية الضمير قريبة من الإشارة، وقد يستخدم الربط باسم الإشارة في النداء، وكذلك الربط بـ (أل) النائبة عن الضمير. وكذلك أدوات العطف: الواو، والفاء، وأو، وحتى، ويعد الربط بهذه الحروف في معظم الحالات قرينة لأمن اللبس في فهم الانفصال، وكذلك حروف الجر، وقد ذكر النحاة أنه لا بد لها من فعل تتعلق به؛ لأنها جاءت لتوصيل بعض الأفعال إلى الأسماء<sup>(3)</sup>، ومن أهم الروابط التي وردت في نصوص الدراسة الربط بـ (الفاء)، والربط بـ (أو)، والربط بـ (بل)، والربط بـ (الواو)، كما يلي:

1\_ في مثل قوله \_تعالى\_ : قَالَ تَعَالَى: ﴿وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ

قَبْلِكَ وَيَأْتِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ نَبَأٌ مُّؤْتِنٌ﴾ البقرة: ٤

<sup>(1)</sup> الموقعية في النحو العربي: ص 151.

<sup>(2)</sup> الرخصة النحوية: شوكت علي درويش، المكتبة الوطنية، عمان، الأردن، 2004م، ص 222.

<sup>(3)</sup> انظر: نظام الارتباط والربط في تركيب الجملة العربية: د/ مصطفى حميدة، ص 200.



قَالَ تَعَالَى: ﴿وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَيَآخِرَةَ هُمْ يُوقِنُونَ﴾

البقرة: ٤

فالواو من حروف المعاني، وهي حرف للعطف، تفيد الترتيب المعنوي، والترتيب اللفظي<sup>(1)</sup>، والعطف يأتي على ضربين: عطف مفرد على مفرد، وعطف جملة على جملة<sup>(2)</sup>، والمراد من عطف الجملة على الجملة ربط إحدى الجملتين بالأخرى، والإيدان بحصول مضمونهما، لئلا يظن المخاطب أن المراد الجملة الثانية، وأن ذكر الأولى كالغلط، كما تقول في بدل الغلط: جاءني زيدٌ عمروً، و مررت برجل ثوبٍ، فكأنهم أرادوا إزالة هذا التوهم بربط إحدى الجملتين بالأخرى بحرف العطف ليصير الإخبار عنهما إخباراً واحداً<sup>(3)</sup>.

2\_ قوله \_تعالى\_: قَالَ تَعَالَى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ

فَهُمْ يَعْمَهُونَ﴾ النمل: ٤

(4)، (بل) هي حرف إضراب يستعمله العرب في كلامهم عند وضع شيء على معنى القصد ثم يذكرون الأولى، إن في المدح، مثل: هند جميلة بل ملكة جمال، أو في الذم، مثل: هند غليظة بل رمز الغلظة، وتستعمل كحرف عطف، فيفيد إذا وقع بعد النفي أو النهي تثبيت النفي أو النهي لما قبلها، وتثبيت ضده لما بعدها، أما إذا وقعت في سياق الإثبات فإنها تنقل حكم ما قبلها إلى ما بعدها، ويصير ما قبلها كالمسكوت عنه<sup>(5)</sup>، ويُعد الربط بها في معظم الحالات قرينة لأمن اللبس في فهم

(1) المعجم الوافي في أدوات النحو العربي: د/ علي توفيق الحمد، يوسف الزغبى، دار الأمل، ط2، 1414هـ/ 1993م، ص 349.

(2) شرح المفصل لابن يعيش: ت د/ إميل بدیع يعقوب، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1422هـ/ 2001م، ج5، ص3.

(3) السابق: ص 6، 5.

(4) سورة النمل: الآية (36).

(5) المعجم المفصل في النحو العربي: د/ عزيزة فوال، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1413هـ/ 1992م، ص 309.



الانفصال، كما يُعد في حالات قليلة قرينة لأمن اللبس في فهم الارتباط، ذلك لأن الربط بالعطف يعد قرينة على انعدام الارتباط، وانعدام الانفصال بين المتعاطفين، فدلالته على انعدام الارتباط ناشئة من أدائه معنى المغايرة، ودلالته على انعدام الانفصال ناشئة من العلاقة السياقية التي ينشئها كل حرف، حسب معناه الوظيفي وقرائن السياق<sup>(1)</sup>.

وفي الجملة العبرية، فقد أثبتت العبرية ثرائها بالعديد من أدوات الربط، التي تقوم إما بربط اسم بآخر، أو فعلين، أو ربط جملتين معاً تتوسطهما الأداة، وما إلى ذلك<sup>(2)</sup>، وتعرف جملة العطف بصورة عامة باسم الجملة المربوطة، وتتميز باحتلال حرف العطف (و الواو) مركز الربط الرئيسي بين طرفيها الممثلين في الجملتين البسيطتين المراد عطف إحدهما على الأخرى، وهي الثانية الواقعة بعد هذا الحرف<sup>(3)</sup>، وهو من حروف النسب (אֲוֹתֵי הַיְחָס)، يعرفها لغويو العبرية بأنها تلك الأدوات التي تشير إلى العلاقة بين اسم وآخر، أو بين فعل واسم<sup>(4)</sup>، وعلاقة العطف تكون بين جزئين يقومان بالوظيفة النحوية أو التركيبية في الجملة، وتشكل الجملة المركبة نمطاً تركيبياً ملحوظاً ضمن الأنماط في العبرية الحديثة، وتجمع في بعض مواضعها التركيبية بعضاً من الجمل البسيطة والجمل الشاملة، والجمل المربوطة<sup>(5)</sup>، وأهم ما يميز هذا النوع من الجمل هو استقلالية كل جملة بسيطة منها بغناصرها التركيبية عن الأخرى، ولذا يتميز هذا النوع من الجمل بخاصية تميزه عن باقي أنواع الجمل الأخرى تتمثل في إمكانية حذف إحدى هذه الجمل مع حرف العطف، أو

(1) نظام الارتباط والربط في تركيب الجملة العبرية: ص 200.

(2) الجملة الفعلية في اللغة العبرية الحديثة: محاسن حسن أحمد، دكتوراه، كلية الآداب، جامعة القاهرة، 1999م، ص 74.

(3) السابق: ص 190.

(4) انظر: بهت גלוקוב. וירון מרדכי: עיקרי התחביר העברי. עמ' 20.

(5) الجملة الفعلية في العبرية الحديثة: ص 213.



الربط التابع لها دون أن يؤثر ذلك على تركيب الجملة، أو الجمل الأخرى المصاحبة لها في التركيب، ودون أن يتحطم المعنى اللغوي العام لها<sup>(1)</sup>.

وقد ورد للجمل المربوطة في نصوص الدراسة من العهد القديم أمثلة عديدة، منها:

1\_ في سفر الملوك الأول: "وهملך שלמה بروך وكسا دוד יהיה נכון לפני יהיה עד עולם"<sup>(2)</sup> (والملك سليمان مبارك، وعرش داود ثابت أمام الرب إلى الأبد).

2\_ في سفر الملوك الأول: "ועתה אבי העמים עליכם על כבוד ואני אוסיף על עלכם אבי יסר אתכם בשוטים ואני איסר אתכם בעקרבים"<sup>(3)</sup> (والآن أبي حمتكم نيراً ثقيلاً، وأنا أزيد على نيركم، أبي أدبكم بالسياط، وأنا أؤدبكم بالعقارب).

3\_ في سفر المزامير: "אויבי יאמרו רע לי מתי ימות ואבד שמה"<sup>(4)</sup> (أعدائي يتكلمون بالشر قائلين: متى يموت، ويبيد اسمه).

4\_ في سفر الملوك الثاني: "אנה יהוה זכר נא את אשר התהלכתי לפניך באמת ובלבב שלם והטוב בעיניך עשיתי ויבך חזקיהו בכי גדול"<sup>(5)</sup> (اذكر يا رب: أنني سرت بالحق، وبقلب سليم، وأني عملت الحق أمامك، وبكى حزقيا بكاء

مراً)، هذه الواو (ويبך) هي أداة خاصة بلغة العهد القديم، تدخل على الفعل فقط، وتسمى بواو القلب؛ لأنها تقلب زمن الفعل، وتسمى أيضاً بواو التوالي لأنها تجعل

أحداث الجمل المعطوفة متتالية حتى في ورود أزمنة مختلفة في الجملة الطويلة.

إن اللغة العبرية غنية التركيب بالجمل المربوطة، ومتعددة الصور، فهي إما أن تأتي في صورة جملتين بسيطتين كلتاها إثباتية، أو أن تكون كلتاها في النفي،

أو أن تكون الأولى في الإثبات، والثانية في النفي، أو العكس، كما يكون المحتوى التركيبي لجمل العطف فيما يخص التصنيف الفعلي إما في صورة جملتين إحداها

تأتي في صورة جملتين بسيطتين كلتاها إثباتية، أو أن تكون كلتاها في النفي، أو أن تكون الأولى في الإثبات، والثانية في النفي، أو العكس، كما يكون المحتوى التركيبي لجمل العطف فيما يخص التصنيف الفعلي إما في صورة جملتين إحداها

(1) Cohen d:grammaire de l'hebreu vivant, opcit, p.282.

وانظر: الجملة الفعلية في اللغة العبرية الحديثة: ص189.

(2) ملכים" أ: 45/2.

(3) ملכים" أ: 11/12.

(4) تهلیم: 6/41.

(5) ملכים" ب: 3/20.



في التعدي والثانية في اللزوم، أو العكس، أو أن تكون كلتاهما في التعدي، أو أن تكون كلتاهما في التعدي<sup>(1)</sup>.

أهم النتائج التي توصل إليها البحث:

- 1\_ اتفاق العربية والعبرية في كيفية استخدام الروابط في التراكيب، على شكلين: قد يكون الربط بأداة أو بحرف، وقد يكون الربط سياقياً، أو معنوياً.
- 2\_ اختصاص العربية باستعمال الفاء الرابطة في أجزاء من الجملة، كرابط بيبين جزء متقدم، وجزء متأخر، إلا أن العبرية تستعيز عن هذه الفاء بميولها الشديد إلى استعمال الواو في مواضع كثيرة، حتى في بداية الجملة.
- 3\_ اتفاق اللغتين في وسائل توسعة الجملة سواء عن طريق العناصر الإسنادية، أو عن طريق المكملات لتلك العناصر، في مثل ذلك قد يكون المسند إليه، أو المسند، مركباً اسمياً يحتوي في داخله على أكثر من وظيفة نحوية لا تنفك إحداها عن الأخرى، أو يكون التوسع عن طريق المكملات، سواء مكملات للفعل، أو مكملات للاسم.

المراجع:

- 1\_ أثر القرائن في توجيه المعنى في تفسير البحر المحيط: أحمد خضير عباس علي، دكتوراه، جامعة الكوفة، 2010م.
- 2\_ بناء الجملة العربية: د/ محمد حماسة عبد اللطيف، دار غريب، القاهرة، 2003م.
- 3\_ الجملة الفعلية في اللغة العبرية الحديثة: محاسن حسن أحمد، دكتوراه، كلية الآداب، جامعة القاهرة، 1999م.
- 4\_ الرخصة النحوية: شوكت علي درويش، المكتبة الوطنية، عمان، الأردن، 2004م.
- 5\_ شرح المفصل لابن يعيش: ت د/ إميل بديع يعقوب، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1422هـ/ 2001م.
- 6\_ في النحو المقارنة بين العربية والعبرية: د/ سسيد سليمان عليان، الدار الثقافية للنشر، ط1، 1423هـ/ 2002م.

(1) الجملة الفعلية في اللغة العبرية الحديثة: ص 198.



- 7\_ القواعد التحويلية في ديوان حاتم الطائي: د/ حسام البهنساوي، مكتبة الثقافة الدينية، القاهرة، مصر.
- 8\_ قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية (بنية الخطاب، من الجملة إلى النص): د/ أحمد المتوكل، دار الأمان، الرباط، المغرب.
- 9\_ القيد التركيبي في الجملة العربية (دراسة دلالية لنماذج من الروابط بين النحو العربي والنحو التوليدي): د/ منجي العمري، الدار التونسية للكتاب، ط1، 2015م.
- 10\_ معنى اللبيب عن كتب الأعراب: ابن هشام الأتصاري، ت د/ عبد اللطيف محمد الخطيب، الكويت، ط1، 1421هـ/ 2000م.
- 11\_ الموقعية في النحو العربي: د/ حسين رفعت حسين، عالم الكتب، القاهرة، ط1، 1426هـ/ 2005م.
- 12\_ المعجم الوافي في أدوات النحو العربي: د/ علي توفيق الحمد، يوسف جميل الزغبى، دار الأمل، ط2، 1414هـ/ 1993م.
- 13\_ المعجم المفصل في النحو العربي: د/ عزيزة فوال، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، 1413هـ/ 1992م.
- 14\_ نظام الارتباط والربط في الجملة العربية: د/ مصطفى حميدة، مكتبة لبنان، ط1، 1997م.  
ثانيًا: المراجع الأجنبية:  
\_ العبرية:
- 15\_ בהט געקוב. וירוך מרדכי: עיקרי התחביר העברי. עם' 20.  
\_ الإنجليزية:

16\_ Cohen d:grammaire de l hebreu vivant, opcit,